

■(台湾)叶弦 林佩芳/编著

英语词汇 背后的故事

Behind the English Words



你不可不知道的**英语学习**背景知识

ESSENTIAL BACKGROUND FOR ENGLISH LEARNERS

你不可不知道的
英语学习背景知识

ESSENTIAL BACKGROUND FOR ENGLISH LEARN

H313
Y461

英语词汇 背后的故事

Behind the English Words

■(台湾)叶弦 林佩芳/编著



南海出版公司

2005 海口

图书在版编目 (CIP) 数据

英语词汇背后的故事 / 叶弦, 林佩芳编著. —海口:
南海出版公司, 2005.1
ISBN 7-5442-2962-9

I. 英... II. ①叶...②林... III. 英语—词汇—自
学参考资料 IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 104397 号

著作权合同登记号 图字: 30-2004-75

本书原名为《英语词汇源来如此》, 原出版者为台湾寂天文化事业有限公司。版
权代理: 中国图书进出口(集团)总公司版权部。经授权由南海出版公司在中国
大陆地区独家出版发行。

YINGYU CIHUI BEIHOU DE GUSHI 英语词汇背后的故事

编 著 (台湾)叶 弦 林佩芳
责任编辑 张建军 李平收
封面设计 动力图文
出版发行 南海出版公司 电话:(0898) 65350227
公司地址 海口市蓝天路友利园大厦 B 座 3 楼 邮编:570203
电子信箱 nhcbgs@0898.net
经 销 新华书店
印 刷 首钢总公司印刷厂
开 本 880 × 1230 毫米
印 张 9
字 数 150 千字
版 次 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-5442-2962-9
定 价 17.00 元

南海版图书 版权所有 盗版必究

前言

研究词汇的来源，历来都被认为是一项晦涩艰深、枯燥无味的工作，很少人乐于涉足。事实上，语言会随着时代不断地发展变化，词汇更是如此。只要我们揭开了词汇的秘密，了解它们“复杂的经历”和“坎坷的身世”，自然就会对词汇印象深刻了。

《英语词汇背后的故事》吸取了各种相关辞典、文章以及百科全书的观点和见解，将英语中某些字面解释与实际涵意相差甚远的词汇，用轻松之笔娓娓道来。一方面说明它们的来龙去脉，加深读者的记忆，同时也帮助读者了解一般知识。

这些词汇有些来自古希腊罗马神话传说，例如 **Helen of Troy** (红颜祸水)、**Melampu's herb** (灵丹妙药)；有些来自民族风俗习惯，例如 **take a French leave** (不辞而别)、**honey moon** (蜜月)；或者来自寓言故事，例如 **bell the cat** (自告奋勇)、**sour grapes** (酸葡萄)；还有来自于历史事件，例如 **burn one's boats** (破釜沉舟) 等等。

随着这本书，读者得以神游传说故事中的美妙世界，



或者品评名家精练的传世之笔；而在体会独特的民族风情之际，又能从平淡的寓言故事中领悟出不凡的真理来。

《英语词汇背后的故事》力求结合实用性、知识性和趣味性，既是一本英语工具书，也可以作为知识性读物。本书按照英语字母顺序编排，并附有例句和单词解释，方便读者使用和学习。相信借由生动而实用的例句来学习，更能加深您对词汇的理解。



目 录

A

1	A-1; A No.1; A number one	第一流的; 顶尖的	1
2	A baker's dozen	十三	2
3	A blue streak	一闪而过的东西; 连珠炮似的讲话	3
4	A bull in a china shop	鲁莽闯祸的人	4
5	Academy	学院; 研究院; 学术协会	5
6	According to Cocker	正确可靠	7
7	Achilles' heel (The heel of Achilles)	致命弱点; 弱点	8
8	Adam's apple	喉结	9
9	A feather in one's cap	荣誉; 值得骄傲的事	9
10	A freedom of Pan	逍遥自在	10
11	After us the deluge	身后之事, 与我何关	11
12	Aladdin's lamp	阿拉丁神灯; 能实现一切愿望的法宝	12
13	Alcohol	酒精	13
14	Almanac	历书; 年历; 年鉴	13
15	Althaea's brand	风云难测	14
16	Ambitious as Phaeton	自命不凡; 骄傲自大	15
17	America	美洲	16
18	Ammonia	氨	17
19	Amphibious	两栖的	18



20	Amuse 使欢乐; 觉得有趣	18
21	An albatross round somebody's neck (The albatross about somebody's hang) 引咎自责的警物	19
22	An ass in a lion's skin 虎皮羊质; 外强中干; 色厉内荏	20
23	Annie Oakley 优待券; 免费入场券	21
24	Apple 苹果	22
25	Apple of discord 不和的种子; 祸根	23
26	Apple pie order 有条不紊; 井然有序	24
27	Apple polishing (To polish the apple) 拍马屁	25
28	Ariadne's thread 在困惑中得到指点	26
29	Armed to the teeth 武装到牙齿; 全副武装	27
30	As shy as Daphne 羞羞答答	27
31	Atmosphere 大气; 空气	29
32	Atom 原子	29
33	Attic salt 典雅而意义深刻的妙语	30

B

1	Bank 河岸; 银行	31
2	Bark at the moon (Bay the moon) 枉费心机	32
3	Bark up the wrong tree 看错目标	33
4	Barmecide 口惠而不实的人	33
5	Barnstorm 各地巡回演出; 四处游说	35
6	Be a Diana 小姑独处; 抱独身主义的女子	35
7	Be a Jason 负心汉; 薄情郎	36
8	Bear a Bellerophon letter 找死; 自寻死路	37
9	Belittle 轻视; 变小; 贬低	38



10	Bell the cat	采取冒险行动	39
11	Bite on the bullet	忍辱负重; 忍气吞声	40
12	Black	黑色	41
13	Black dog	沮丧	42
14	Black Friday	黑色星期五	43
15	Blackmail	敲诈; 讹诈; 勒索	44
16	Black ox	年纪衰老; 恶运当头	45
17	Black sheep	害群之马; 败家子	45
18	Black swan	凤毛麟角	46
19	Blow hot and cold	拿不定主意	47
20	Blue law	严格的法律	48
21	Bluestocking	女学者; 炫耀学问的女子	49
22	Bogus	伪造的; 冒牌的	49
23	Bonanza	好运气; 意想不到的幸运	50
24	Bone to pick	对某人不满意; 与某人起争端	51
25	Box and Cox	轮流的; 交替地	52
26	Boycott	杯葛; 联合抵制	53
27	Break the ice	打破僵局	53
28	Buff	爱好者; 入迷者	54
29	Buffalo	把人弄得晕头转向; 恐吓	55
30	Bunk	废话; 骗人的鬼话	56
31	Burn one's boats	破釜沉舟	57
32	Bury the hatchet (Bury the tomahawk)	休战; 和解	58
33	By the grapevine	小道消息	59

C

1	Caesarean birth	剖腹产	61
---	-----------------	-----	----



2	Cain 凶手; 恶魔	61
3	Caffeine 咖啡因	62
4	Calendar 历法	63
5	Candidate 候选人; 应征者	64
6	Canoe 独木舟	65
7	Cardigan 羊毛衫; 羊毛背心	66
8	Carry 运输; 传送	66
9	Cat 猫	67
10	Catch-22 (Catch-22 situation) 第二十二条军规; 进退 维谷	69
11	Cat's paw (Cats-paw) 受别人利用的工具; 爪牙	70
12	Caucus 议会党团会议; 秘密会议	71
13	Cereal 谷物	72
14	Champion 冠军	72
15	Change like Proteus 千变万化	73
16	Chip 碎片	74
17	Chill 冷的; 凉飕飕的	75
18	Class 种类; 范畴; 班级; 阶级	76
19	Cold shoulder 冷淡; 冷淡待人	77
20	College 学院	78
21	Colour 颜色	78
22	Comet 彗星	79
23	Continent 大陆	80
24	Cordelia's gift 考狄莉亚的礼物; 女性温柔的声音	81
25	Creations of Cadmus 自相残杀; 同室操戈	82
26	Crocodile tears 鳄鱼的眼泪; 假慈悲	83
27	Cross the Rubicon 下重大决心; 采取断然手段	84
28	Cupid 丘比特; 爱神	85
29	Curious as Lot's wife 过分好奇	86
30	Cut the Gordian knot 快刀斩乱麻	87



D

- 1 Damon and Pythias 刎颈之交; 生死之交 88
- 2 Dangerous 危险的 89
- 3 Dark horse 黑马; 出人意料获胜的参赛者 90
- 4 Dead 死的 90
- 5 December 十二月 91
- 6 Delta 三角洲 92
- 7 Derrick 转臂起重机; 油井的铁架塔 92
- 8 Die is cast 事已定局; 不容反悔 93
- 9 Dirt 脏东西 94
- 10 D. J. (Disc jockey) 唱片音乐节目主持人 95
- 11 Dog phrases 与狗有关的词汇 96
- 12 Don Juan 唐璜; 风流浪子 96
- 13 Drawing room 客厅; 起居室; 会客室 97

E

- 1 Eat crow 被迫认错 98
- 2 Ecology 生态学; 生态科学 99
- 3 Ecstasy 狂喜; 出神; 入迷 100
- 4 Electron 电子 101
- 5 England 英国; 英格兰 101
- 6 Equator 赤道 102
- 7 Eye 眼睛 103



F

- 1 Face the music 面对困难; 承担责任 104
- 2 February 二月 105
- 3 Fellow 伙伴; 同事; 特别研究生 106
- 4 Ferment 发酵; 酵母; 酵素 107
- 5 Filibuster (尤指在议会中) 使用阻挠手段 107
- 6 Fish 和“鱼”无关的词汇 108
- 7 Fish in troubled waters (Fish in the muddy waters)
混水摸鱼; 趁火打劫 109
- 8 Fix 固定 110
- 9 Flower 花的比喻和象征 111
- 10 Fossil 化石 113
- 11 Frankenstein monster 作法自毙的人 113
- 12 Freshman/Sophomore 大学一年级学生/大学二年级学生
..... 114

G

- 1 Gazette 报刊 116
- 2 Get the drop on someone 先发制人 117
- 3 Get the sack 被解雇; 被拒绝 117
- 4 Give somebody the axe 解雇某人; 开除某人 118
- 5 Gobbledygook 冗长费解的话; 官腔; 官样文章 119
- 6 Go Dutch 各自付账; 平摊费用 120



7	Go haywire	混乱的; 疯狂的	121
8	Goldbrick	欺诈; 偷懒	122
9	Good Samaritan	心地慈善的人; 乐善好施的人	122
10	Go through fire and water	赴汤蹈火	123
11	Go to Bath (Go to Jericho)	滚开! 滚远一点!	124
12	Go west	上西天; 死亡	125
13	Granite	花岗岩; 冷酷无情	126
14	Grass	青草; 牧草	127
15	Great Cham of Literature	文坛泰斗	127
16	Greek gift	希腊人的礼物	128
17	Grin a Cheshire Cat	咧嘴傻笑	129
18	Guinea pigs	天竺鼠; 实验品	130

H

1	Hair of the dog	以毒攻毒	132
2	Hallmark	品质证明; 标志	132
3	Hamlet without the Prince of Denmark	没有王子的 《王子复仇记》; 没有主角的戏; 没有中心人物的活动	133
4	Handkerchief	手帕; 手绢	134
5	Handwriting on the wall	凶兆	134
6	Have an axe to grind	另有打算	135
7	Have got out of bed on the wrong side	心情不快; 情绪 不佳	136
8	Have nine lives like a cat	猫有九条命; 富于生命力 的人	137
9	Have somebody over a barrel	完全支配某人	137
10	Heart and Brain	心脏与头脑	138



11	Hector	欺凌; 威吓; 暴徒	139
12	Helen	倾城佳人; 美人祸水	140
13	Hello	喂! (打招呼或唤起注意); 你好! (打电话时的招呼语)	141
14	Herculean task (Hercules' labors)	千难万险; 极度困难	142
15	Hero and Leander	至死不渝的爱情	144
16	Heuristic	启发性的	145
17	Hi	嗨!	146
18	Hide (Bury) one's head in the sand	把头埋在沙子里; 鸵鸟政策; 自欺欺人	146
19	Hobson's choice	霍布森的选择; 别无选择	147
20	Honeymoon	蜜月; 甜蜜时光	148
21	Horse of another color	完全另一回事; 风马牛不相及	149
22	Humble pie	用鹿等动物之内脏做的馅饼; 屈辱	150
23	Humour	胆汁; 脾气; 幽默	150
24	Hurricane	飓风	152

I

1	Idiot	白痴	153
2	Indian	印第安人	154
3	Indian Summer	印第安之夏; 小阳春; 愉快的晚年	155
4	In dog days	大热天; 三伏天; 淡季	155
5	Insect	昆虫	156
6	Ivory tower	象牙塔; 脱离现实生活的小天地	157



J

- 1 Jawboning 强烈呼吁 158
- 2 Jekyll and Hyde 双重人格 158
- 3 Jet Lag 时差; 生理时差 159
- 4 John Bull 英国 160
- 5 John Hancock 亲笔签名 161

K

- 1 Kangaroo 袋鼠 162
- 2 Keep the wolf from the door 免于饥寒; 勉强度日 163
- 3 Keep up with the Joneses 与别人比阔绰 164
- 4 Kick the bucket 一命呜呼; 死了 165
- 5 Kidney 肾 165
- 6 Kill the fatted calf 热情款待 166

L

- 1 Lame duck 不中用的人; 即将下台的官员 168
- 2 Lamp 灯 169
- 3 Land of promise 上帝允诺之地; 乐土; 希望之乡 169
- 4 Laser 激光 170



5	Lay an egg 失败	171
6	Like an Apollo (As an Apollo) 像阿波罗一样俊美; 风度翩翩	172
7	Lion's share 最大份额; 独揽一切; 最大赢家	173
8	Logical 逻辑的	173
9	Logroll 协力使通过; 互相标榜	174
10	Look a gift horse in the mouth 对礼物吹毛求疵	175
11	Lotus-eater 贪图安逸的人	176
12	Love apple 番茄; 西红柿	176
13	Love game 败方得零分的比赛	177

M

1	Mad as a hatter (As mad as a hatter) 疯疯癫癫; 狂怒	179
2	Malapropos 不适当的; 不合时宜的	180
3	Mammal 哺乳动物	180
4	Man and wife 夫妇; 夫妻	181
5	Man Friday 忠实的仆人	182
6	Martinet 严格执行纪律的人	183
7	Mathematics 数学	183
8	Mausoleum 陵墓	184
9	Maverick 未烙印的小牛; 到处飘泊的人; 自行其是 的人	185
10	Melampy's herb 灵丹妙药	186
11	Melanin 黑色素	187
12	Meridian 子午线	188
13	Meter (Metre) 公尺; 米	189



14	Million 百万	190
15	Mind one's p's and q's 循规蹈矩; 谨言慎行	191
16	Mrs. Warren 华伦夫人; 【喻】表面高贵实为贫寒的人	192
17	Ms. 女士 (泛指所有女性, 无论已婚或未婚)	193
18	Museum 博物馆	194

N

1	Naked truth 事实真相	195
2	Nature 本质; 大自然	195
3	Neither fish nor flesh 不伦不类	196
4	News 消息; 新闻	197
5	Nickel 镍; 美国的五分镍币	198
6	Nicotine 尼古丁	199
7	Not an iota of 丝毫没有; 一点也不	199
8	Not worth one's salt 不称职	200

O

1	Oil 油; 石油	202
2	Okay (OK) 对; 很好; 可以	203
3	Once in a blue moon 看见一次蓝月亮; 千载难逢地 ...	204
4	Oscar 奥斯卡金像奖	205
5	Ossa on Palion 盘根错节; 困难重重	205
6	Ostrich policy 鸵鸟政策; 自欺欺人	206



P

- 1 Pandora's box 潘朵拉的盒子；灾难的根源 208
- 2 Pan out (结果) 成功 209
- 3 Panic 惊慌的；毫无理由的 210
- 4 Pay through the nose 付出重大代价 211
- 5 Peeping Tom 窥淫狂；探人隐私者 212
- 6 Penicillin 青霉素；盘林西尼 213
- 7 Philadelphia lawyer 精明的人；有手腕的律师 214
- 8 Pick up the gauntlet 应战 215
- 9 Pin money 针线钱；(妇女的) 零用钱 215
- 10 Play possum 装死；装糊涂；装傻 216
- 11 Pound of flesh 分文不能短少的债务；合法而不合情理
的要求 217
- 12 Procrustean bed 强求一致；迫使就范 218
- 13 Pyramus 冒失鬼 219
- 14 Pyrrhic victory 以重大牺牲换取之胜利；得不偿失的
胜利 220

Q

- 1 Quark 【物理学】夸克 221
- 2 Quarter 四分之一 222